

לְאַדְנָזֶר אֲבִינּוּעַ בְּלֵגָה

אנו אנסע פְּרִיזָן; אֲשֶׁר גַּם מֵהַנְּסָעָה 1.20 צְרוּשָׁה נ-
דרישתנו 60 דַּקְּצָעָן וְמֵ 30 דַּקְּצָעָן, נְסָעָה לְפִנְךָ עֲרָבָה
או חַבְּצִיכָּה אֲזִינָהן 1-מֵא זְמָרָה 1.60—לְפִנְךָ וְמֵ 1 וְגַל. תֵּן אַמְּגַנְּטָסָעָן
עֲמִיקָהוּ צְרוּשָׁן גַּם בְּרִכְבָּדָא. שָׁרֵן אַינְכָּחָלֶן גַּם שְׁנָכָּחֶן אַנוֹ דַי
עֲדָדָאָן גַּם גַּאֲרָכָנוּ אַרְטְּלָנְדָן.

פערטראקייר און פַּרְטָנִיגֶסְטָרָאַצְיָע
פערטראקייר 16, טעלעטאן 867.

האנעטנעם-פריען: אין רופטנורן א יוף, 8 רוגט
ו חאנטער, יונר, 7 רוגט, 6 גערטעל ווּתְר 2 רוגט, 4 חורש 70 דקָפָט.
אין אוֹיֶבֶל עַנוּדוֹן וְחוֹזֵץ 1 רוגט 25 דקָפָט. עַנְצְּרוֹן דָּעַם אַדְרָעָם כָּמָס 16 דקָפָט.
אַדְרָעָם אָוּן דָּעַם רַקְטְּזִיכְיָעַן אָוּן אַדְרָעָם-אַדְרָעָם 16.
Лоды́, Петро́вская 16. Лоды́. Тагоблатъ

זיבענטער יאהרנאנן

דינפטאנ כה ניון תרע"ד

1914 אפריל (21) 8

יְהוָה

ח'עלכע ז'נגן בעכטען אוזעך פון אונזער טהעאטער, נויט בעקמוניגראג טער קיון בילעטס צו רעם וועלטגעטם לעבענס-גולד

**פָּנוּ בְּעִירֵיכֶן רַא מְאֹן=שְׁרִיבֶּעֶל
לְבָנָה. שְׁרִיבֶּעֶר.**

איגוד איגוד הרובוטאנטראנטים. מושב גנדיון רוביונטראנט. מושב גנדיון רוביונטראנט. מושב גנדיון רוביונטראנט.

אָפַמְעַרְסְׂהוּ אַמְלִיכֵיכֶם!

וּוְיכתִּין פַּר נֶלְבוּנָע נָם
אָזֶן אַיְדָר גַּעֲבָנָד.
דו דִּימְלָמִידָעָט פָּן יוֹרֵחָשָׁר אַגְּנוּעָרְסִישָׁן
אַכְּפָשׁ עַרְכָּע
רַבָּה בָּאַרְיְשָׁאַנְקָעָ-בָּאַתְּוַיְינִיק

Dr. D. ALTERMAN
דָּרְכֵי אַלְטֶרְמָן
גָּדוֹלָה וְעַמְּדָה 34-10 מִזְרָחָה

ב' עקיבא נדאנסוי

עֲזָרִיאֵל לַיְבָעָרֶמְאֹן

אום : לטער פז 59 יאהרען.
 צילע בעקאנטער, קריינד אונד ערוואנדטער וערען געבעטערן צו קומען צו דער ליה, וועלכע זוירד פארקומען
 היינט 1 מיטאג קון טריינער-הווו פאלודניאוואז 2.
די טיעפבעטעריעבעטער פאמיליע.

עֶזְרִיאֵל לַיְבָעַרְמָאוֹן

וועלכער געסטערן אים אלטערן 59 יאהדרן קערשטאָרבּען אויט.
אוון דעם קערשטאָרבּעןשׂ פֿערלִישַׁען וויר איזנּען גוטען שְׁפֵר דער אונזערע אינטערעסּען אַיטּמּעַר
ווארגענָאָטּן האט . עֲרֹרֶה עֲרֹרֶה אָנָּן פְּרֹעָרֶעֶן !

ראם פערזאנאל דער פירמא ז. ליבערמאן.

נֵע עֹזְרִי אֱלֹהִים לַיְבָעָרָמָא

מעלדרונג.
Частное мужское 2-х классное
училище, Заходия 42.
די יודישע
2 קלאפיגע קנאבען-שולע
זאכארדניה שטראָן. 42

פְּרִימָא רֹסְטוּשֶׁם

וּרְוִיְצָעַן מַעַה לֵ

עד ענלהט גוט! שעה דוד קיזה אַרְן
אוֹן פָּוּן הִינְט אָן פָּוּן מֵין גַּעֲשֶׁקֶת אוֹרְזִינְפְּרָעֶטֶן, אָן אוֹן נִישְׁטָם סְעַדְרָבָעַן.
עַכְתִּינְגֶּט פָּאָר מֵין פְּרִיטָט נְעַלְדָּר אַיְנְצְקוֹאָפְּרָעָן.
יעקב רַאֲבִינוֹנוֹוּטַשׁ, אַלְטַצְרָרָן 8
זָהָרְגַּעַן שָׁעַטְמָן.

ערב דעם גענעראל-שטראיך אויז איטאלאיען.
די מלכיה-געפאהר צוועשען אמריקה אוון מעלטיקא.

נושא פרזידנט הערתא האט פאר
 געלענד, צו טערלעגען דעם טערטן
 קון דעם אטעריקאנישען אולטימאטום
 אויף 24 שעה. דער אטעריקאנישער
 פרזידנט וילסאן האט דעם פארשלאג
 אונטערווארטען.

נ'ו-י'ארק (ספ.) נעצבען האט
 די אטעריקאנישען רעניערונג דערהאל-
 האלטטען אונטער-נאטען פון הערתאן
 אין זקלכער ער ענטואנט זיך נאצ'ו-
 נבען די לעצט פארדרונג קון אט-
 ריקה, החינט דארך קומען דער עטנאל-
 טיגער ענטער פון דער אטעריקאנ-
 שער רעניערונג.

א זינער 3 ביטאנג וועט דער קאנ-
 רעם אונגעהתטען אונטילטיגען בעשלאם.
 אם הערטט די איבערצינונג, או א
 מלחמה און אונטערטמיטליך אוון או די
 ערטאַט מלחה-שריט קען מען שיין
 ערואָרטטען מרגען, מיטוואָר.

דערמִכְיָע.

בָּרְלִין (ספ.) דער נאטיטטען
 פון עלאם-לאטראגנונגן, גראָפֿ וועדרעל
 אויף אראָפֿ און דעטסיע, אויף ווּן אַרְט
 ווּרְטָט בעשטייטט אלס נאטיטטען דער
 אויצטיגער אינגרען-טיניסטער דאַלחוּיטֵן.

רִינְגְּנִישׁעַן פֶּאָהָן, קען ניט ערקטילט ווי-
 רען, די מעקסיקאנישע רעניערונג האט
 ניט בעליךונג דעם אטעריקאנישען
 פֶּאָהָן, ווּיל אויף דעם שיפעל, וואָז
 מען האט אַרְעֵסְטְּרָט די קאמנדאָן
 דער אַמְּעָרִיקָנִישָׁר פֶּאָהָן ניט געוֹן
 אוֹרְיְסְנִישָׁטְעָלַט.

וּאֲשִׁינְגְּטָן (פ.) דער פרעוי-
 דענט ווּלְסָאן האט זיך געוֹנְדָעַט זום
 קאנְרָעָם (פארלאָטָעַנט) טיז דער ביטען,
 צו געבען אַיהם די בעפָלָטָעַנטִינוֹן,
 אַנְצְּוּגְּנְדָּן די בעזָּעַנטָּעַט פְּחוֹת
 קוגָּם לְאָנָּדָן, פְּדוּ צו בעשְׂיָעַן דעם
 בְּבוֹד אָן דעם פרעַטְיוֹשָׁ פָּוּן די פְּעָרָ-
 אַחֲנִיגְּטָעַ שְׁטָאַטָּעַן. דער אַמְּעָרִיקָנִישָׁר
 קְלָאָט שְׁטָעַת וּרְיָת אַבְּזָוּשְׁוִיםָעַן אָן
 די מעקסיקאנישע וואָסְעָרָן אוֹפִּין עַר-
 שטען בעקעהל. מען רָעַכְעַנט, או די
 אַטְּרִיקָנִישָׁר רעניערונג ווּט ניט ער-
 קלְרָעָן אַקְּצִילָּל אַטְּלָחָה מַעֲקָסִיקָּא,
 ווּלְ אַטְּרִיקָא אַנְקָרָעָן ניט די אַזְּ-
 טִינְעַן מַעֲקָסִיקָנִישָׁר רעניערונג אָן דע-
 רִיבְעָר קען וּ אַיהֲר ניט ערקלעָרָעַן קִי-
 טְלָחָה.

הִינְטָוּ וּזְעַט פֶּאָרְקוּמוּן אַפְּערָטוֹנוֹן
 ברִי צו בערָאַטָּעַן די קְרָאָנָע ווּנְעַן
 דער בלְאַקָּאָרָע אַוִּיפֿ די מַעֲקָסִיקָּא: יְשָׁע
 פֶּאָרְקוּמוּן אָן די אַכְּרִינָע רַעֲפָרָעָסְיוּעָ
 מִיטָּלָעַן גַּעַנְעַן טַעֲקָסִיקָּא,
 גַּעַנְעַן טַעַבָּה (הַבָּה) דִּיבָּרָמְבוֹרָה

דָּרְקָוּם (ספ.) צָלְעִיף דָּבָם וּזְעַט
 זְעַטְלָנְדָן, או הַיְנָט מַאֲרָעָן וְאֶל
 יְסָרְבָּעָן דַּעַר אַיְזָעָנְפָּאָהן-שְׁטָרִיק
 שְׁעַרְעָן אַוְטָעָטָם זְוּגְנְרָיטָט פְּרָאַרוֹקְטָעָן
 אָזְנָפָּאָם, קַיְן פְּלָשָׁ-טָאַנְגָּעָל וּזְעַט
 יְשָׁוּשָׁן, וְוַיְלָעַם אָזְנָדָאָזְנָדָא וְזְעַט
 דְּבָרָה, דַּעַרְקָאָר אַבָּעָר וּזְעַט פְּעַהְלָעָן
 רְדִינְגְּזִינְגָּן אָן אַנְדָּרָעָ לעַבְעָנָס-טִימְלָעָן
 עַלְלָכָע מַעַן בְּרִינְגְּסָן רְדִינְגָּן קָוָן
 יְרָזָס-אִוְטָאָלִיָּן, אוֹזְוּ וּוּ אַבָּעָר צְוִילְעָב
 זְעַט שְׁטָרִיק וּזְעַט וּוּרְעָן אַיְרָה אַוִּיפֿ
 דְּלָעָלְ פְּרָאַרוֹקְטָעָן וְוַעַלְעָן דְּרָעְבָּרְדִּי
 בְּרִשְׁטָעָדְרָקָן לִידְרָעָן דִּי אַרְיָעָם-לִיטָּר
 יְחִינְטָה אָבָּעָן דִּי אַרְבִּיטִיר אָזְנָדָאָזְנָדָא
 אַפְּרָאָק-קָאָפְּרִיקָעָן קָוָן דַּעַר רַעַנְיָרָוָן
 עַוְּאָרְקָעָן די אַרְבִּיטִיר.

דָּוִיְם (ספ.) די אַונְטָרָה אַנְדָּלוֹנְגָּעָן
 זְעַטְלָעָן דַּעַר פְּרָאָגָעָ אַבְּזָוָן וּזְקָוָן
 שְׁטָרִיק הָאָט בְּיוֹ אַיְצָז נִוְתָּן גַּעַנְעַבָּעָן
 קָמְבָּיְשָׁיְם וּזְוּלְטָאַטָּעָן, דָּאָז וּוּרְעָן די
 אַונְטָעָה אַנְדָּלוֹנְגָּעָן הַיְנָעָר נַעֲקָהָרָט,
 קָעָנָע שְׁרָעָקָט וּזְקָוָן אָז דִּים 1 סָמִי וּזְעַט
 אַז אַנְהִיבָּעָן אַנְלָגְטִינְגָּר שְׁטָרִיק,
 צְעַלְכָּר וּזְעַט דּוּוּרָן וּזְעַט לְאָגָן.

דַּעַרְמִכְיָע קָאָפְּלִיקָט צְוּוֹשָׁעָן
אַטְּרִיקָא אָזְנָדָאָזְנָדָא מַעֲקָסִיקָּא.
 טַעַקְסִּיקָּא (פ.) דַּעַר אַוִּיסְזָן-
 טַוִּינְגְּטָעָר הָאָט עַרְקָלָעָט, או די נָאָ-
 דְּרִיוּגָן קָוָן דַּעַר אַטְּרִיקָנִישָׁר דָעָ

אדמינו-סטראטיזום שטראפשטיין פאר דעמאנסטראציעם

בִּרְגָּעָרְמִיסְטָר פָּנָן נַיו-יַאֲרָק, שם איז אידך (ספ') שון איז שון פָּנָן קִיְּחוּן פְּרָאנְצָשָׁן וְלִילְהָעֵלֶם וְוַיְעַן (ב'). קַאֲרָגְּסָפָן דָּרְעֵנֶץ וְלִילְהָעֵלֶם טָעֵלְדָּעֶט, או רֵי קַאֲטָאָר-עַרְקָרָאָנְקָנָג פָּנָן קִיְּשָׁר אֵין נִשְׁתָּמָע לִיכְסֹעֶר גַּעֲוָאָרֶן.

הַיְלָדֶת
דִּי קָאַלְעַקְטִיוּעַ נָאַמְעַ פָּוֹן דֵּי
מְלוֹכֹת צֹ גְּרוּבָנְלָאָנדּ.
 לְאַנְדָּ אַן (סְפָ). דִּי נָאַטְעַ, וְזָאת
 אַיְן צְוָאַמְגַנְגַּשְׁתְּצַלְטַ פָּוֹן דִּי נְרוּסְמָ
 מְלוֹכֹת צֹ וְעַרְעַן גְּרוּבִישָׁרְ רַעֲגְרוֹנוּ.
 וְעַט צְוָעַשְׁקַטְ וְעוֹרְעַן קְיַיְן אַטְעַן דִּי
 קְוַעַטְרִינְגַּן וְאַךְ. דִּי נָאַטְעַ עַנְתָּהַאַלְטַ
 דְּרִי טְלִיעַן, אַיְן עַרְשַׁתְעַן טְלִילְ רַעְדַּטְ
 זְקַרְ וְעַגְעַן אַרְזִיכְיָהָעַן דָּאמְ גְּרוּבִישָׁ
 טְלִיטְשָׁרְ קְוֹן עַפְרִירָן.
 אַיְן צְוָיְתְעַן טְיַילְ וּוּרְטַ גְּרַעְרַטְ
 וְעַגְעַן עַפְרִירָן אַיְן אַלְגַּעַטְמָן, דִּי פְּרַאנְגַּעַ
 וּוּרְטַ אַבְ עַרְ אַרְמוּנְגַּרְעַטְ וְעַהְרַגְנִיטַ
 קְלָאָרְ, אַפְנִים צְוָעַבְ דָּאמְ, כְּדִי נִיטְ
 צֹ שָׁאַרְעַן דִּי אַגְּנוּתְהָאַנְדוּלְגָעַן, וְזָאת
 וּוּרְעַן אַיְצַט גְּזִיהָהָרְטַ צְוָיְשָׁעַן דִּי
 עַפְרִירְאַטְיִשְׁעַ רַעְוָאַלְזִיאַנְגְּרַעַן אַוְן דָּערְ
 אַלְפָאַגְּנִישָׁרְ רַעְיְ�וֹנוּן.
 דָּערְ דְּרִימְטָרְ טְיַילְ פְּעַרְגְּהַטְ וְזָ
 מִיטְ דָּערְ קְרַאנְגַּעַ וְעַגְעַן דִּי עַגְעַאַיְשָׁעַ
 אַיְנוֹלְעַן צֹוֹן וְוּרְתַ אַיְיךְ גְּרוּבָנְדַעַלְטַ
 וְעַהְרַגְנִיטַ-קְלָאָרְ.
 יְהִי מְרוֹגִיזְגִּשְׁעַ אַזְמְעַזְזְגַוְגְּנָהְ דָּאתְ
 פְּעַסְטְּנַעְשְׁטְמַלְטַ, אַו צְוָלְיַעַבְ דָּערְ קָאָ
 טָאָרְ-עַרְקְרַאנְקְוֹנְגְ האַטְ וְזָיךְ אַיְיךְ פָּעַרְ
 נְרַעַשְׁטַטְ דִּי טְמַעְטְרַעְאַטְמָרְ אַוְן צְוָלְיַעַבְ
 דָּעםְ פְּעַרְשְׁתָאַרְקְטַ יְיךְ אַיְיךְ דָּערְ הַוּסְטַ
 דָּערְ אַלְגְּמִינְעַרְ צְוָשְׁטָאַנְדַרְ קְוֹן קְלִיעַרְ
 אַיְוֹ בְּעַפְרִירְדִּיגְעַנְדַרְ.
 וְיְהִי עַן (סְפָ). צְוָלְיַעַבְ דִּי קְלָאנְגַעַן
 אוָסְ האַבְעַן נְאַכְטַעַן יְיךְ פְּעַרְשְׁפְּרִילְטַ
 אַו דָּערְ גְּזַעְנְרַ-צְוָשְׁטָאַנְדַרְ קְוֹן קְיַיְשָׁרְ
 פְּרַאנְגַּץ-אַיְאַעַפְ הַאַטְ וְזָיךְ בְּעַדְיְעַטְעַנְדְ פָּעַרְ
 עַרְגְּנַעַטְ מְעַלְדַעַטְ מַעַן קְוֹן נָטוֹ-אַנְגְּנָאָרְ
 מִירְעַטְ קְרִיְעַן, אַו דָּערְ קְיַיְוּרְ לִיְדַעְתְ
 קְוֹן אַהֲסָטַ, וְיַיְן צְוָשְׁטָאַנְדַרְ אַיְוֹ נְשַׁתְ
 בְּעַגְנוֹרְהָוִינְגַעַן.
דוֹמָעָרְגָ'ס פָּאַלְיִטְיִשְׁעַ רַעְדַעַ.
 פָּאַרְ (סְפָ). דָּערְ פְּרַעְמִירְ-טְיַיְן
 נְיַסְטְעַרְ דְּוּמְעַרְגְ האַטְ גְּזַהְאַלְטַעַן אַ
 נְרוּסְמָעְ פָּאַלְיִטְיִשְׁעַ רַעְדַעַ, אַיְן וּוּלְכָבָרְ
 עַרְחַאַטְ שְׁפָאַרְקְ קְרִיְמִיקְרַטְ דִּי פָּאַלְיַןְ
 דָּערְ וְאַךְ בְּעַשְׁטוֹרְאַטְ וְעוֹרְעַן.
אַ שְׂיָה=קָאַטְאַסְטְרַאַפְעַ.
בְּאַרְ (סְפָ). גְּבַעַן אַסְלָאָנְרַ אַיְוֹ
שְׁבַעַרְכָּבָעַ נְחוֹתָרָעַן אַפְיַיְשָׁעַרְ.

די רדייפות אוּוֹת פּוֹלִישׁע יְהָדָעָן

אוּוֹ דִּיְמִשְׁלָאָנָּד.

(פָּנוּ אָנוּשָׂר בְּעַלְיָנוּר קָאָרָעָפָּאָנָּדָעָן)

צָוּ דָעַר יוֹדִישִׁיר רֻעְבָּטָלְאָוּנְקִיט אַין קִיּוֹן.

(פָּנוּ אָנוּשָׂר קָאָרָעָפָּאָנָּדָעָן)

סְוָפָּאָן

טָהָרָה

ט

